

# GUÍA PARA PADRES SOBRE LAS NUEVAS EVALUACIONES EN LUISIANA

En 2016, los alumnos de 3<sup>o</sup> a 11<sup>o</sup> grado de Luisiana rendirán evaluaciones de Inglés, lectura, matemáticas y ciencias, alineadas con los Estándares Estudiantiles de Luisiana. Además, este año, los alumnos de 3<sup>o</sup> a 8<sup>o</sup> grado harán un ensayo de campo con las nuevas evaluaciones de estudios sociales, las cuales estarán operativas durante el año escolar 2016-17.

Las nuevas evaluaciones de Luisiana incluyen, grado por grado, lo siguiente:

- 3<sup>o</sup> a 8<sup>o</sup> grado: evaluaciones de Artes del Lenguaje Inglés (ELA)/Lectoescritura, Matemáticas y Ciencias.
- 3<sup>o</sup> a 8<sup>o</sup> grado: ensayo de campo con las evaluaciones de Estudios Sociales (opcional)
- 8<sup>o</sup> a 9<sup>o</sup> grado: Examen EXPLORE (opcional)
- 10<sup>o</sup> grado: Examen PLAN
- 11<sup>o</sup> grado: Examen ACT
- Escuela secundaria:
  - Exámenes de fin de curso: Inglés II y III, Álgebra I, Geometría, Historia Norteamericana y Biología
  - Evaluación de preparación para el trabajo WorkKeys (según lo determinado)

## EL ROL DE LAS EVALUACIONES

El estado de Luisiana cree que todos los alumnos pueden alcanzar estándares académicos rigurosos. Por lo tanto, es esencial que los educadores midan el progreso en forma continua, para asegurar que los alumnos sigan en camino hacia la universidad y el trabajo.

## Tipos de evaluaciones

**Basadas en la clase:** Exámenes individuales dados por los maestros, según lo necesario durante el año para evaluar conocimientos y habilidades en áreas específicas (por ej: Unidad diseñada por el maestro o exámenes de fin de semestre)

**Interinas:** El mismo examen repetido en intervalos determinados a fines de medir el crecimiento de los estudiantes a lo largo del tiempo (por ej: DIBELS)

**Sumativas:** Evaluaciones de fin de año administradas por el estado a fines de medir el rendimiento de los estudiantes según un conjunto de estándares comunes (por ej: LEAP y EOCs)

*Este documento trata sobre las evaluaciones sumativas.*

## ESTA GUÍA CONTIENE:

- Información general sobre las nuevas evaluaciones LEAP que miden la competencia de los estudiantes según estándares más rigurosos
- Información general de responsabilidades de estudiantes, maestros y escuelas
- Recursos adicionales para padres

Los alumnos de Luisiana son evaluados anualmente desde 3° a 8° grado, y en la escuela secundaria, según la inscripción a los cursos. Los alumnos de 3° a 8° grado rinden las evaluaciones LEAP de Artes del Lenguaje Inglés, Matemáticas, Ciencias y Estudios Sociales. En la escuela secundaria, los alumnos rinden evaluaciones estándar llamadas exámenes de fin de curso (EOC) en seis asignaturas: Álgebra I, Geometría, Inglés II, Inglés III, Biología e Historia Norteamericana. Las evaluaciones miden la competencia de los alumnos en cada área de asignaturas —y en última instancia, qué tan listos están para el siguiente grado, la universidad o el trabajo después de graduarse.

Este documento se centra en la evaluación de fin de año, la cual mide (1) el progreso de los estudiantes para dominar los estándares estatales y (2) la efectividad de los programas y las escuelas.

## ¿Qué cambios han ocurrido en los dos últimos años en las evaluaciones estatales de Luisiana para 3° a 8° grado?

Desde la primavera de 2015, los alumnos de 3° a 8° grado de todo el estado rindieron nuevas evaluaciones de Matemáticas y Artes del Lenguaje Inglés. Estas evaluaciones fueron diseñadas para satisfacer los nuevos y más rigurosos estándares que están guiando la enseñanza en el aula, y centrarse en el pensamiento crítico, la resolución de problemas y habilidades de razonamiento que los alumnos necesitan en el mundo actual.

Las nuevas evaluaciones también les permiten a los educadores profundizar su comprensión del progreso de los estudiantes de un grado al otro —y lo que es más importante, identificar cualquier hueco en su progreso, para enfrentarlos con suficiente anticipación, antes de que los estudiantes ingresen a la universidad o la fuerza laboral.

### Las evaluaciones Artes del Lenguaje Inglés demuestran:

- Si los estudiantes pueden leer y comprender textos de diferentes complejidades.
- Qué tan bien los alumnos pueden usar la información de distintas fuentes para respaldar su respuesta.
- El grado en el cual los estudiantes pueden usar información de los textos para determinar el significado del vocabulario académico.

### Las evaluaciones de Matemáticas demuestran:

- Si los estudiantes comprenden y pueden usar ideas matemáticas importantes, incluyendo sentido numérico, pensamiento algebraico, geometría y análisis de datos.
- Hasta qué punto los estudiantes pueden usar sus conocimientos y habilidades para resolver problemas del mundo real.
- Qué tan bien los alumnos pueden aplicar el razonamiento y modelado matemático.

# Beneficios de las evaluaciones más rigurosas:



- Las evaluaciones les brindan a los estudiantes más oportunidades para mostrar su trabajo y explicar su razonamiento, para que los maestros puedan comprender mejor lo que saben y dónde hay brechas en su aprendizaje que deban ser atendidos.
- Más que centrarse en lo que un niño ha memorizado, las nuevas evaluaciones requieren que los estudiantes apliquen habilidades como pensar, razonar y justificar respuestas -demostrando lo que saben y lo que pueden hacer.
- Los exámenes no se prestan para “enseñar para el examen”. Dado que se centran en aplicar habilidades, la práctica diaria de dichas habilidades en el aula es lo que servirá como mejor preparación para los exámenes.
- Las escuelas ofrecerán evaluaciones por computadora y en lápiz y papel, según el examen.
- Las nuevas evaluaciones brindan oportunidades para que todos los alumnos demuestren el dominio de los materiales de nivel de grado, incluyendo a quienes tienen discapacidades y los estudiantes de idioma inglés.

## Qué se entiende por listos para la universidad y una profesión:

El nivel de preparación que un estudiante necesita para anotarse y tener éxito -sin remediación- en un curso con créditos de una institución post-secundaria que ofrezca un título de bachillerato o en un programa de certificados de alta calidad que les permita a los estudiantes ingresar a una carrera laboral con posibles promociones en el futuro.

# Preguntas de ejemplo por nivel de grado

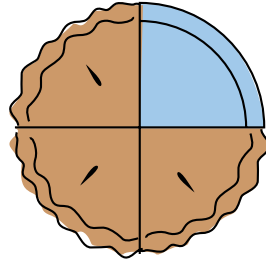
Las siguientes preguntas son ejemplos de las evaluaciones de la primavera 2015.

## EJEMPLO DE UNA PREGUNTA DE MATEMÁTICAS DE 4º GRADO

Jasmine comió  $\frac{1}{4}$  de una tarta. Dibujó un modelo para representar la fracción de tarta que comió.

¿Cuál fracción es equivalente a la fracción de tarta que comió Jasmine?

- A.  $\frac{2}{5}$
- B.  $\frac{3}{6}$
- C.  $\frac{2}{8}$
- D.  $\frac{1}{12}$



## EJEMPLO DE UNA PREGUNTA DE ARTES DEL LENGUAJE INGLÉS DE 10º GRADO

Los alumnos tienen que leer el cuento folklórico "The Fox and the Horse" (El zorro y el caballo) y responder las siguientes preguntas para preparar una narración:

### PARTE A

Para que pudiera funcionar este plan, ¿qué es lo que más necesitaba el zorro?

- A. El caballo tenía que ser un buen actor.
- B. El león tenía que confiar en el zorro.
- C. El caballo tenía que ser paciente con el zorro.
- D. El león tenía que estar hambriento.

### PARTE B

¿Qué le dice el zorro al león que causa la respuesta a la Parte A?

- A. El león tenía que comer su comida estando cómodo.
- B. La carne de caballo es deliciosa.
- C. El caballo está muerto.
- D. El león debe acostarse y esperar a que vuelva el zorro.



# Qué deben esperar los padres

**Las nuevas evaluaciones están diseñadas para medir las nuevas y más rigurosas expectativas de los estándares del estado. Dado que los exámenes miden habilidades complejas, las cuales difieren de las habilidades que medían los exámenes estatales anteriores, los alumnos y los maestros necesitan más tiempo para obtener las habilidades y conocimientos necesarios para alcanzar los nuevos estándares más altos. Eso significa que podría ver una caída inicial en los puntajes del examen de su hijo respecto al año anterior, pero el rendimiento mejorará a lo largo del tiempo. En los otros estados donde se implementaron exámenes más rigurosos, los estudiantes mejoraron su rendimiento después del primer año.**

## **INFORMES DE CALIFICACIÓN LEAP**

Los informes de calificación le ofrecen una panorámica del progreso de su hijo, y muestra dónde se destaca o necesita apoyo. Esta información, junto con las calificaciones del grado, los comentarios del maestro y el puntaje de otros exámenes, sirve para tener una imagen más completa del rendimiento académico de su hijo.

Las calificaciones se usan para que los maestros puedan identificar si los alumnos necesitan apoyo adicional o un trabajo más desafiante en cada área de asignaturas. La información también será usada para medir qué tan bien las escuelas y los distritos están ayudando a los alumnos para alcanzar expectativas más altas.

Como padre, usted puede usar los resultados del examen para guiar una discusión con el o los maestros de su hijo sobre apoyo o enriquecimiento adicional que pudiera necesitar en la clase o el hogar.

Estas son algunas preguntas que sugerimos hacer al discutir los resultados de su hijo con el o los maestros:

- ¿En qué le va bien a mi hijo, y dónde necesita mejorar?
- ¿Qué se puede hacer en el aula para mejorar sus áreas de debilidad?
- ¿Qué se puede hacer para desafiar adecuadamente a mi hijo en las áreas en que excede las expectativas?
- ¿Cómo puedo respaldar el aprendizaje de mi hijo en el hogar?
- ¿Cómo aseguramos que mi hijo siga progresando?

Para ver un ejemplo de los informes de calificación 2015, visite: [louisianabelieves.com/resources/family-support-toolbox](http://louisianabelieves.com/resources/family-support-toolbox). El Departamento de Educación de Luisiana publicará una Guía para Padres sobre los Informes LEAP 2016 a fines de este verano.

## ¿Cómo se responsabiliza a los distritos escolares y las escuelas?

El Departamento de Educación de Luisiana publica boletines de calificación anuales donde se resume y evalúa el logro académico de los alumnos y las escuelas. Cada boletín de calificaciones incluye la información utilizada para calcular la calificación en letras de la escuela y el puntaje de rendimiento general. Estos datos pueden ser utilizados por los padres para determinar qué tan bien sus escuelas están



preparando a los alumnos para el siguiente nivel de estudios, y cómo se comparan con otras escuelas del distrito y el estado. Para ver ejemplos de boletines de calificaciones anteriores, visite: [louisianabelieves.com/data/reportcards](http://louisianabelieves.com/data/reportcards).

Estas son algunas posibles preguntas para reflexionar al revisar el boletín de calificaciones de su escuela:

- ¿Cómo se compara el rendimiento de mi hijo con el rendimiento promedio de nuestra escuela?
- ¿Cómo se compara el rendimiento de mi escuela con el del año pasado? ¿Con mi distrito? ¿Con el estado?
- ¿Cómo están rindiendo las diferentes poblaciones de alumnos en mi escuela?

Para ver una guía para padres sobre cómo interpretar los datos del boletín de calificaciones de su escuela, visite:

- Guía para Padres sobre el Boletín de Calificaciones de Escuelas Primarias: [louisianabelieves.com/docs/default-source/family-support-toolbox-resources/2014-2015-school-report-card-infographic-\(elementary-school\).pdf?sfvrsn=2](http://louisianabelieves.com/docs/default-source/family-support-toolbox-resources/2014-2015-school-report-card-infographic-(elementary-school).pdf?sfvrsn=2)
- Guía para Padres sobre el Boletín de Calificaciones de Escuelas Intermedias: [louisianabelieves.com/docs/default-source/family-support-toolbox-resources/2014-2015-school-report-card-infographic-\(middle-school\).pdf?sfvrsn=2](http://louisianabelieves.com/docs/default-source/family-support-toolbox-resources/2014-2015-school-report-card-infographic-(middle-school).pdf?sfvrsn=2)
- Guía para Padres sobre el Boletín de Calificaciones de Escuelas Combinadas: [louisianabelieves.com/docs/default-source/family-support-toolbox-resources/2014-2015-school-report-card-infographic-\(combination-school\).pdf?sfvrsn=4](http://louisianabelieves.com/docs/default-source/family-support-toolbox-resources/2014-2015-school-report-card-infographic-(combination-school).pdf?sfvrsn=4)
- Guía para Padres sobre el Boletín de Calificaciones de Escuelas Secundarias: [louisianabelieves.com/docs/default-source/family-support-toolbox-resources/2014-2015-school-report-card-infographic-\(high-school\).pdf?sfvrsn=2](http://louisianabelieves.com/docs/default-source/family-support-toolbox-resources/2014-2015-school-report-card-infographic-(high-school).pdf?sfvrsn=2)

## ¿Cómo se responsabiliza a los alumnos y maestros?

Los maestros y directivos de Luisiana son evaluados anualmente con la herramienta Compass, la cual brinda información regular y significativa sobre su rendimiento. Con este sistema, cada maestro y directivo escolar de cada escuela pública es evaluado anualmente con una calificación de cuatro niveles: (1) Altamente efectivo, (2) Efectivo: Competente; (3) Efectivo: Emergente, y (4) Inefectivo. La mitad de la evaluación se basa en los resultados de los alumnos y la otra mitad de la evaluación se basa en observaciones hechas por un supervisor de su práctica en el aula o la escuela.

Para los alumnos de este año, el estado conservará las normativas de promoción de 4º grado actuales pero les permitirá a los distritos emitir exenciones para los alumnos que muestren preparación para progresar en 5º grado, incluso si en las evaluaciones estatales no reciben calificaciones que los marquen como elegibles para pasar de grado. El estado ha cambiado sus normativas de retención de 8º grado para que, en vez de requerir que los alumnos de 8º grado sean retenidos por no cumplir con los estándares de competencia en los exámenes estatales, se los pueda promover a 9º grado, donde recibirán remediación en el campus de la escuela secundaria en un año de "9º grado transicional".



# Tomar acción

**Los padres son los mejores intercesores de sus hijos. Como padres y los primeros maestros de sus hijos, deben estar informados sobre la evaluación y el sistema de responsabilidad existente en la escuela de sus hijos. Los padres y las familias deben sentarse a la mesa con los directivos de las escuelas y distritos escolares para asegurar que se implementen bien los exámenes y con suficientes recursos para garantizar el éxito.**

Luisiana debe incluir a los padres y maestros en conversaciones profundas basadas en la confianza, la colaboración y el respeto. Por más detalles sobre el sistema de evaluaciones y responsabilidades, llame al Departamento de Educación de Luisiana al (877) 453-2721. Estas son algunas preguntas que puede hacer:

- ¿Cuántas evaluaciones rendirá mi hijo en este año escolar, y dónde puedo acceder/ver el calendario de evaluaciones?
- ¿Qué sucede si mi hijo no alcanza el dominio de las nuevas evaluaciones?
- ¿Cómo se usarán los resultados del examen para respaldar el aprendizaje de mi hijo?
- ¿Qué puedo hacer, como padre, para ayudar a mi hijo para que dé lo mejor de sí?
- ¿Cómo se verán afectadas las evaluaciones de la escuela según los resultados de las nuevas evaluaciones?

Además, ¡asegúrese de hablar con los administradores de su escuela! Pídeles que celebren una noche para padres en la primavera para explicar los exámenes y otra en el otoño para explicar los resultados.

A continuación tiene una lista de las normativas y prácticas que respalda la PTA Nacional. Consulte al Departamento de Educación para determinar si las normativas y prácticas de Luisiana están alineadas con los estándares de la PTA Nacional.

- La PTA Nacional cree que una evaluación válida no consiste sólo del puntaje de un examen individual, y que en ningún momento un único examen debe ser considerado como el único determinante del futuro académico o laboral de un estudiante.
- La PTA Nacional respalda los estándares nacionales aceptados voluntariamente si los mismos derivan del consenso a nivel estatal y local. Los padres deben estar involucrados en este proceso.
- La PTA Nacional cree que las evaluaciones brindan información valiosa para los padres, maestros y directivos escolares sobre el crecimiento y los logros de sus estudiantes. Además, el hecho de contar con datos anuales sobre el rendimiento de los estudiantes puede servir para conformar la enseñanza y el aprendizaje, y para identificar brechas en los logros dentro de los grupos de estudiantes de una escuela y de un distrito escolar. La PTA Nacional cree que las evaluaciones son esenciales para asegurar que todos los estudiantes reciban una educación de alto nivel.



# Preparar y respaldar a su hijo

- Revise el calendario de exámenes y trabaje con la escuela de su hijo para asegurar que haya una comunicación constante y clara con la escuela respecto a las evaluaciones, los resultados y la forma en que se usan.
- Hable sobre los nuevos exámenes con sus hijos. Asegúrese de que se sientan cómodos y comprendan por qué están rindiendo un examen.
- Con los niños más grandes, explique que las nuevas evaluaciones se usan para asegurarse de que los alumnos estén encaminados hacia el éxito después de la graduación, y para identificar cualquier problema con suficiente anticipación como para darles más respaldo.
- Explíquelo a su hijo que los exámenes pueden ser más desafiantes, pero que tiene altas expectativas y que usted y los maestros están para ayudarlo en cada paso del camino.
- Comente los resultados del examen con su hijo y su maestro.
- Asegúrese de que su hijo tenga un lugar cómodo para estudiar y que esté preparado mental y físicamente para el examen.

## Seguir informado e involucrado

- Para familiarizarse con los estándares de Luisiana, visite: [louisianabelieves.com/academics/academic-standards](http://louisianabelieves.com/academics/academic-standards)
- Encuentre y use los recursos de evaluaciones para padres ubicados en Family Support Toolbox, en el sitio web del Departamento de Educación de Luisiana: [louisianabelieves.com/resources/family-support-toolbox](http://louisianabelieves.com/resources/family-support-toolbox)
- Lea todos los comentarios escritos por el maestro en las clases y los exámenes del aula. Pídale a los maestros que expliquen cualquier cosa que no esté clara, y comenten cómo pueden trabajar en conjunto para enfrentar áreas de mejora para su hijo.
- Supervise el progreso de su hijo y comuníquese en forma regular con los maestros de su hijo. Si su hijo necesita ayuda adicional o desea aprender más sobre un tema, trabaje con su maestro para identificar oportunidades de tutorías, clubs para después de la escuela u otros recursos.
- Los exámenes no son medidas perfectas de lo que un niño puede hacer; hay muchos otros factores que pueden influenciar el puntaje de un examen. Por ejemplo, un niño puede verse afectado por la forma en que se siente el día del examen o en un determinado ambiente áulico.
- Reúnase con el maestro de su hijo con la mayor frecuencia posible para evaluar su progreso. Pida actividades para hacer en casa con las que ayudarlo a prepararse para los exámenes y mejorar la competencia de su hijo.

## Recursos adicionales

- Para obtener más información sobre las evaluaciones en Luisiana, visite: [louisianabelieves.com/assessment](http://louisianabelieves.com/assessment)
- Para obtener más información sobre el rendimiento de escuelas y distritos en Luisiana, visite: [louisianabelieves.com/data/reportcards](http://louisianabelieves.com/data/reportcards)
- Para obtener información sobre cómo están rindiendo los alumnos de Luisiana, visite: [louisianabelieves.com/accountability/statewide-results](http://louisianabelieves.com/accountability/statewide-results)

